

19



OFICINA ESPAÑOLA DE  
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA



11 Número de publicación: **2 689 111**

51 Int. Cl.:

**A47J 43/07** (2006.01)

**A47J 43/08** (2006.01)

**A47J 44/02** (2006.01)

**A47J 43/044** (2006.01)

12

TRADUCCIÓN DE PATENTE EUROPEA

T3

96 Fecha de presentación y número de la solicitud europea: **10.06.2011** **E 11169385 (9)**

97 Fecha y número de publicación de la concesión europea: **08.08.2018** **EP 2394546**

54 Título: **Aparato de cocina manual con dos accionamientos**

30 Prioridad:

**10.06.2010 DE 102010029963**

45 Fecha de publicación y mención en BOPI de la traducción de la patente:

**08.11.2018**

73 Titular/es:

**BSH HAUSGERÄTE GMBH (100.0%)  
Carl-Wery-Strasse 34  
81739 München, DE**

72 Inventor/es:

**CAKS, ZIGA;  
CORLUKA, ZELJKO;  
DUHOVNIK, JOZE;  
KOKELJ, GASPER;  
KRAJNC, MATIJA;  
LEJLA, VIDA;  
OSELI, ALEN;  
SOMOGYVARI, MONIKA;  
LOPEZ, JAVIER VERDEGUER y  
VUKASINOVIC, NIKOLA**

74 Agente/Representante:

**UNGRÍA LÓPEZ, Javier**

ES 2 689 111 T3

Aviso: En el plazo de nueve meses a contar desde la fecha de publicación en el Boletín Europeo de Patentes, de la mención de concesión de la patente europea, cualquier persona podrá oponerse ante la Oficina Europea de Patentes a la patente concedida. La oposición deberá formularse por escrito y estar motivada; sólo se considerará como formulada una vez que se haya realizado el pago de la tasa de oposición (art. 99.1 del Convenio sobre Concesión de Patentes Europeas).

**DESCRIPCION**

Aparato de cocina manual con dos accionamientos

5 **Antecedentes de la invención**

La invención se refiere a un aparato de cocina anual, en particular una mezcladora de barra, con un motor de accionamiento.

10 **Estado de la técnica**

15 Un aparato electrodoméstico configurado como mezcladora de barra se publica en el documento DE 89 03 799 U1. El aparato de agitación presenta un mango de forma cilíndrica, normalmente fundido por inyección de plástico, desde el que se proyecta coaxialmente una caña de árbol. La cala de árbol está equipada en su extremo libre con una pieza de para abierta en forma de campana, que se extiende desde la caña de árbol, en la que se puede insertar una herramienta para el procesamiento por agitación o por cote de producto de tratamiento, por ejemplo masa, verduras o similares. La herramienta es desplazada en rotación en caso necesario por medio de un árbol de accionamiento dispuesto en la caña de árbol. La caña de árbol está conectada, por su parte, con una instalación de accionamiento de motor eléctrico.

20 Se conoce a partir del modelo de utilidad DE 93 01 408 U1 equipar un aparato de agitación manual con una protección contra las salpicaduras que está constituida por una lámina de visión clara, que presenta en el centro unas escotaduras para el paso de las herramientas de agitación y descansa en el lado del borde sobre el recipiente de alojamiento. Una alimentación de aire suficiente debe garantizarse a través de los agujeros de aire en la lámina visible clara. Tal dispositivo puede ser incómodo con respecto a su manipulación y tampoco se puede impedir un contacto de la herramienta durante la conexión imprevista del aparato antes de la colocación de la protección contra las salpicaduras.

30 En la publicación de patente DE 100 33 032 C1 se describe una pieza de pata que blinda la herramienta para una mezcladora de barra, que está configurada en su borde inferior de forma ondulada y está configurada en sus superficies envolventes con orificios de salida de la corriente. Por medio de esta configuración debe evitarse una salpicadura imprevista a través de producto de tratamiento centrifugado desde el recipiente de alojamiento así como una aspiración de la mezcladora de barra en el fondo del recipiente de tratamiento.

35 Los aparatos de cocina habituales han dado buen resultado, en principio. Pero presentan especialmente durante la preparación de diferentes productos alimenticios un modo de funcionamiento relativamente inflexible, puesto que un usuario, dado el caso tiene que realizar la sustitución de herramientas o alternativamente debe realizar varias etapas de preparación hasta el resultado final. A veces, el usuario debe emplear incluso diferentes aparatos, para conseguir un producto deseado.

40 La publicación muestra US 5.803.598 un aparato de agitación manual con dos accionamientos, que están dispuestos perpendiculares entre sí, El aparato puede utilizar opcionalmente para la agitación o amasado/mezcla.

45 La publicación EP 1 839 545 A1 muestra una trituradora de condimentos con mecanismos trituradores opuestos. Un conmutador de gravitación se ocupa de que sólo se pueda activar el mecanismo triturador dirigido en cada caso hacia abajo.

**Cometido de la invención**

50 La invención tiene el cometido de preparar un aparato de cocina manual, que garantiza una preparación flexible y eficiente en el tiempo de productos alimenticios.

**Solución de acuerdo con la invención**

55 El cometido en el que se basa la invención se soluciona por medio de un aparato de cocina manual de acuerdo con la combinación de características de la reivindicación 1. Se acondiciona un aparato de cocina manual con un motor de accionamiento. El motor de accionamiento del aparato de cocina manual presenta al menos dos accionamientos de salida dispuestos a ambos lados en el eje del motor. A través de los dos accionamientos de salida axialmente opuestos se pueden realizar según la invención al mismo tiempo diferentes cometidos para el procesamiento de productos alimenticios. La invención encuentra aplicación con preferencia en aparatos de cocina manual con una estructura de carcasa de forma cilíndrica. El eje del motor coincide esencialmente con el eje de la carcasa de forma cilíndrica y los accionamientos de salida están configurados con preferencia en cada caso en la superficie de cubierta y en la superficie de base de la carcasa de forma cilíndrica del aparato de cocina manual. Debe mencionarse que la carcasa de forma cilíndrica no debe presentar necesariamente superficies circulares como

superficie de base y superficie de cubierta, más bien pueden ser concebibles otras formas de la carcasa en general de forma cilíndrica que está definidas por una superficie envolvente, superficie de cubierta y superficie de base.

5 A través de los dos menos dos accionamientos de salida se pueden procesar al mismo tiempo diferentes productos alimenticios. Así, por ejemplo, el primer accionamiento de salida se puede utilizar para batir claras de huevos y al mismo tiempo el segundo se puede emplear para desmenuzar vegetales. El aparato de cocina manual de acuerdo con la invención, en particular mezcladora de barra, se puede accionar de manera ventajosa con la mano y al mismo tiempo también en una superficie de trabajo en forma de una máquina de cocina o un procesador de alimentos.

## 10 Configuración preferida de la invención

Las configuraciones y desarrollos ventajosos de la invención, que se pueden emplear individualmente o en combinación entre sí, son objeto de las reivindicaciones dependientes.

15 Se prefiere que el motor de accionamiento comprenda un cuerpo principal, a través del cual se extiende el eje del motor, de manera que los al menos dos accionamientos están dispuestos con relación al cuerpo principal a ambos lados en el eje del motor. Por medio de esta estructura especial se puede garantizar una forma simétrica compacta del aparato de cocina manual. El cuerpo principal del motor de accionamiento comprende las partes funcionales esenciales como estator y rotor y a través de éstas se extiende el eje de accionamiento, en el que están dispuestos  
20 a ambos lados los dos accionamientos de salida.

Para el acoplamiento de herramientas, cada accionamiento de salida presenta un lugar de acoplamiento para al menos una herramienta. Por lo tanto, se pueden acoplar diferentes herramientas en el accionamiento de salida respectivo, para procesar de esta manera productos alimenticios.

25 De acuerdo con una forma de realización de la presente invención, el motor está dispuesto en una pieza de mango del aparato de cocina manual. Esto garantiza un a estructura compacta y una manipulación sencilla del aparato de cocina manual a través de un usuario.

30 De manera más preferida, la pieza de mango está dispuesta entre los accionamientos de arrastre y en particular entre los lugares de acoplamiento para las herramientas. Puesto que el mango está dispuesto junto con el motor de accionamiento entre los lugares de acoplamiento del aparato de cocina manual, se puede asegurar una manipulación equilibrada. Durante el funcionamiento, el usuario puede retener el aparato de cocina manual en el mango y accionar los lugares de acoplamiento con herramientas correspondientes.

35 Se prefiere que junto a los accionamientos de salida esté dispuesta una pestaña para un depósito. La pestaña garantiza una conexión hermética a fluido de los depósitos y/o herramientas.

40 De manera más ventajosa, el accionamiento de salida respectivo y el recipiente respectivo están dispuestos coaxiales entre sí. Esta estructura permite un tipo de construcción compacto del aparato de cocina manual y, por lo tanto, también una manipulación sencilla. A través de la estructura coaxial se puede transmitir, por lo tanto el par motor del motor de accionamiento directamente sobre una herramienta accionada en el recipiente.

45 Entre el accionamiento de salida y la herramienta puede estar dispuesto un elemento de acoplamiento. El elemento de acoplamiento se emplea para la conexión de diferentes herramientas, y puede presentar, por ejemplo, una transmisión adecuada.

50 De acuerdo con una forma de realización posible de la invención, uno de los accionamientos de salida está configurado para una herramienta de cuchilla y el otro accionamiento de salida está configurado para una herramienta de escobilla. Por lo tanto, se pueden batir claras y al mismo tiempo se pueden cortar verduras.

55 En una posición de funcionamiento del aparato de cocina manual, los ejes del motor y del accionamiento de salida están dispuestos esencialmente en una vertical. En esta posición, el aparato de cocina manual presenta la función de una mezcladora de barra y un usuario puede manipularla con el mango. En esta posición, por ejemplo, en el accionamiento de salida inferior puede estar conectada una batidora y en el accionamiento de salida superior puede estar conectada una trituradora de verduras. Por lo tanto, por medio de ambas herramientas se pueden preparar al mismo tiempo productos alimenticios, y el aparato de cocina manual presenta las ventajas de un aparato manipulable móvil.

60 En una forma de realización de la invención, la herramienta de escobillas está dispuesta debajo de la pieza del mango en la posición de funcionamiento del aparato de cocina manual. Esto eleva la flexibilidad y la eficiencia del procesamiento de productos alimenticios.

El elemento de acoplamiento puede estar previsto como adaptador de herramienta, que se puede colocar en cada

caso sobre cada uno de los accionamientos de salida y está configurado para poder accionar herramientas de manera opcional sobre cada uno de los accionamientos de salida. El adaptador acentúa el modo de trabajo modular del aparato de cocina manual y un usuario puede realizar las tareas deseadas de manera eficiente en el tiempo por medio de la herramienta adecuada.

5 De acuerdo con la invención, el recipiente presenta al menos un primer depósito y un segundo depósito. en el que se puede accionar una herramienta, respectivamente, de manera que el primero y el segundo depósitos se pueden accionar colocados superpuestos uno encima del otro, de tal manera que se pueden preparar al mismo tiempo productos alimenticios. También es concebible que sólo uno de los depósitos, que está conectado directamente en el lugar de acoplamiento, sea empleado para el procesamiento de productos alimenticios, estando dispuesto el otro depósito para el alojamiento sobre el primer depósito.

10 Las características publicadas anteriormente pueden ser importantes tanto individualmente como también en combinación opcional para la realización de la invención en sus diferentes configuraciones.

### 15 **Breve descripción de las figuras**

La invención se explica en detalle con la ayuda de dibujos esquemáticos en varios ejemplos de realización con otros detalles.

20 La figura 1 muestra una vista en perspectiva de un aparato de cocina manual según la presente invención.

La figura 2 muestra una vista lateral del aparato de cocina manual según la invención.

25 La figura 3a muestra una vista lateral del recipiente superior.

La figura 3b muestra una vista lateral del recipiente inferior.

30 La figura 3c muestra una vista en perspectiva del recipiente superior.

La figura 3d muestra una vista en perspectiva del recipiente superior.

La figura 4 muestra el aparato de cocina junto al adaptador de herramienta; y finalmente

35 La figura 5 muestra una vista despiezada ordenada de un aparato de cocina manual según la presente invención-

### **Descripción detallada de la invención**

40 El aparato de cocina manual 1 representado en la figura 2 está configurado como mezcladora de barra y está constituido por un mango G. El mango G se forma esencialmente por la carcasa y está constituido normalmente de plástico. Para la manipulación mejorada, el mango presenta, por ejemplo, una superficie de goma, que garantiza un agarre seguro.

45 En el mango G están previstos unos botones de control, que permiten el control del aparato de cocina manual 1 a través del usuario. Así, por ejemplo, se pueden ajustar diferentes velocidades de rotación para las herramientas, y, además, se pueden regular también funciones mecánicas. De esta manera, se pueden ajustar, por ejemplo, diferentes velocidades de rotación para las herramientas y, además, se pueden regular también funciones mecánicas. De esta manera, dentro del mango G se puede implementar un mecanismo de expulsión para las herramientas y/o depósitos. El usuario puede desprender entonces fácilmente con la ayuda de un pulsador de presión la herramienta desde el lugar de acoplamiento en el accionamiento de salida y, por ejemplo, limpiarla.

50 De acuerdo con una forma de realización posible, en el mango G no está contenida ninguna placa de circuito impreso, que prepare el control del aparato de cocina manual. Para ahorrar peso o bien espacio, se puede disponer la placa de circuito impreso directamente en el adaptador de conexión de la corriente, que se encuentra en el extremo del cable, y a través del cual se alimenta el aparato con corriente eléctrica. Sobre este adaptador se puede encontrar según un ejemplo de realización también un tecla de presión para la regulación de la potencia del aparato de cocina manual 1. En otra forma de realización, el aparato de cocina manual 1 puede estar configurado como aparato de cocina manual accionado con acumulador y en este caso se disponen en el mango G los acumuladores necesarios.

60 El mango G del aparato de cocina manual presenta una altura de aproximadamente 198 mm y presenta esencialmente una forma cilíndrica. Para que un usuario pueda agarrar bien el mango G, éste puede tener una anchura de aproximadamente 60 mm. De esta manera, se puede garantizar una forma ergonómica y al mismo tiempo economizadora de espacio.

El aparato de cocina manual 1 presenta dos accionamientos de salida 11 y 12, los puestos de acoplamiento correspondientes para herramientas y/o recipientes 30, 35. Los recipientes 30, 35 pueden estar configurados de una pieza o de varias partes. Para la estanqueidad, los puestos de cocción 21, 22 presentan en cada caso una pestaña estanca. Para la estanqueidad se puede prever, por ejemplo, una junta de estanqueidad anular desprendible, pero de la misma manera es concebible una colocación integrada de la junta de estanqueidad anular en la pestaña F o en el depósito 30, 35 respectivo.

El mango G está configurado como carcasa, en la que está dispuesto el motor de accionamiento 10 del aparato de cocina manual 1. El motor 10 presenta un eje de motor A, que coincide en esta forma de realización con el eje del mango G de forma cilíndrica. Con referencia a la figura 1, en la parte inferior y superior del mango están configurados dos accionamientos 12 y 12, que están provistos con lugares de acoplamiento 22, 21 adecuados para herramientas y/o depósitos 30, 35. Los dos accionamientos de salida 11 y 12 están dispuestos en el eje A del motor a ambos lados con respecto al mango G. Es decir, que el mango G esencialmente de forma cilíndrica presenta en su superficie de cubierta o bien superficie de base en cada caso un accionamiento de salida o bien lugar de acoplamiento para herramientas y/o recipientes. En este ejemplo, el mango presenta la forma de una pesa, y la superficie de cubierta o bien la superficie de base corresponden, por lo tanto, al lado exterior respectivo de la zona, donde están dispuestos los pesos de las pesas.

En la figura 1, en los lugares de acoplamiento correspondientes están conectados dos recipientes 30.35. en los que se pueden accionar, respectivamente, herramientas para el procesamiento de productos alimenticios desde el motor de accionamiento 10.

Los accionamientos 11 y 12 pueden ser accionados al mismo tiempo por el motor 10, de manera que se puede preparar un procesamiento de productos alimenticios por medio de ambos accionamientos 11 y 12 a través del aparato de cocina manual. Además, es concebible que el usuario pueda seleccionar con la ayuda de una tecla si ambos accionamientos de salida 11, 12 deben ponerse en funcionamiento, o si sólo está activo uno de los accionamientos.

La figura 2 muestra una vista lateral del aparato de cocina manual de acuerdo con la invención. Como ya se ha mencionado, el aparato de cocina manual 10 presenta una configuración esencialmente cilíndrica con un eje de motor A, que corresponde al eje del mango G. A lo largo del eje A están dispuestos dos accionamientos de salida 11 y 12, que son accionados por medio del motor 10. En el motor 10 se puede tratar, por ejemplo, de un motor de doble eje 10, que prepara dos árboles dispuestos axialmente. Cada uno de los accionamientos de salida 11 y 12 presenta un puesto de acoplamiento respectivo 21 y 22 para herramientas o depósitos.

El motor de accionamiento 10 está configurado como motor eléctrico y se puede alimentar por medio de un cable de corriente. En otra forma de realización, dentro del mango G están dispuestos acumuladores G, que alimentan de nuevo el motor de accionamiento 10 con la energía necesaria.

Los dos accionamientos del motor eléctrico 10 están configurados simétricamente con respecto a un cuerpo principal 13 del motor 10. De esta manera se puede derivar el par motor a ambos lados a lo largo del eje de motor A. Los árboles del motor 10 están conectados operativamente a través de puestos de cocción 21, 22 adecuados con las herramientas respectivas, de manera que éstas se pueden desplazar de la misma manera en rotación.

La figura 3a muestra un recipiente para el procesamiento de productos alimenticios. El recipiente 30 comprende dos recipientes, un recipiente superior y un recipiente inferior 31 y 32, respectivamente. Dentro de los recipientes están dispuestos en cada caso dos herramientas, que están configuradas como herramientas de cuchillas. Por medio de las herramientas de cuchillas 56 se pueden desmenuzar productos alimenticios, y el aparato de cocina manual 1 se puede emplear como cuchillas de lonchas o bien como trituradora. Las herramientas 56 se conectan operativamente en esta forma de realización con el lugar de acoplamiento 21 con el motor de accionamiento 10 o bien con el accionamiento de salida 11 ó 12 correspondiente.

El recipiente 30 está constituido de dos partes cada uno de los dos recipientes 31 y 31 presenta una herramienta de cuchilla 56. La cuchilla superior se puede emplear como cuchilla de lonchas y la cuchilla inferior se puede emplear, por ejemplo, para la trituración de hielo o para picar cebollas. Para poder ejercer la función respectiva, un usuario debe girar el recipiente 30 alrededor de 180° y debe montarlo de manera correspondiente sobre el lugar de acoplamiento 21, 22. La pestaña F y la junta de estanqueidad anular garantizan una conexión hermética a fluido de ambos componentes. Esta etapa de montaje se indica en la figura 3a con la ayuda de una flecha doble. En la zona inferior de la figura 3a se puede reconocer el lugar de acoplamiento 21 del accionamiento de salida 11 del motor de accionamiento 10, que acciona, por lo tanto, la herramienta de cuchilla 56 del segundo recipiente 32.

La figura 3b muestra el recipiente inferior. El recipiente 35 está realizado de la misma manera de dos piezas y presenta un recipiente superior y en recipiente inferior 36, 37. El recipiente 35 colabora de la misma manera con la interfaz 22 en una pestaña F para garantizar una conexión operativa hermética a fluido. Dentro del recipiente, una

herramienta batidora 56 es accionada por medio del motor de accionamiento 10. Es concebible que se procesen productos alimenticios directamente en el recipiente 35, pero también es concebible que la herramienta 55 se pueda sumergir sin recipiente en el producto mixto. En este caso, se podría emplear el aparato de cocina manual 1 como agitador manual convencional o mezcladora manual.

5 La figura 3c muestra una vista en perspectiva del recipiente según la figura 3a y la figura 3d muestra una vista en perspectiva de la figura 3b.

10 La figura 4 muestra una vista parcial sobre el aparato de cocina manual de acuerdo con la invención junto al elemento de acoplamiento como adaptador de herramienta. En una forma de realización de la presente invención está previsto un adaptador de herramienta 40. El adaptador 40 se puede colocar sobre uno de los lugares de acoplamiento 11 ó 12 para conectar, por lo tanto, las herramientas 55, 56 o los recipientes 30, 35 con el motor de accionamiento 10 o bien con la pestaña F en el mango G. El adaptador 40 se puede emplear, por ejemplo, para colocar de manera alterna herramientas sobre el lugar de acoplamiento inferior y/o superior.

15 El adaptador 40 presenta un lugar de acoplamiento del adaptador 41, que colabora con el lugar de acoplamiento en el mango G. De esta manera, el par motor del motor de accionamiento 10 se puede transmitir sobre la herramienta 55 y 56. Para el acoplamiento en uno de los recipientes, el adaptador 40 presenta una pestaña F2, que colabora con una pestaña F1 configurada en el recipiente.

20 La figura 5 muestra el aparato de cocina manual de acuerdo con la invención en una vista despiezada ordenada. La carcasa configurada como mango G presenta dos semicáscaras fabricadas de plástico, que cubren el motor de accionamiento 10 y, dado el caso, otras unidades de control del aparato de cocina manual. El motor 10 presenta dos árboles, que accionan dos accionamientos de salida 11 y 12 en sentido opuesto. Los dos accionamientos de salida 11 y 12 presentan lugares de acoplamiento 21 y 22 adecuados, que colaboran de nuevo con herramientas de procesamiento 55, 56 para el procesamiento de productos alimenticios. El motor o bien los accionamientos 11, 12 presentan un eje común A, de manera que ambos accionamientos de salida están dispuestos sobre la superficie de base o bien la superficie de cubierta del mango cilíndrico G (carcasa).

25 30 Para poder conectar diferentes recipientes 30, 35, el aparato de cocina manual presenta un adaptador 40, que puede colaborar con uno de los lugares de acoplamiento 21 ó 22. En este ejemplo de realización, el adaptador 40 descansa sobre el lugar de acoplamiento superior 21. También el adaptador 40 presenta una pestaña de obturación F2, que colabora con una primera pestaña F1 en el recipiente superior 30. Con la ayuda de un anillo de estanqueidad D1, D2, D3 o D4 se puede conseguir, por lo tanto, una conexión operativa hermética a fluido en los lugares de acoplamiento.

35 Con la invención se puede conseguir de manera ventajosa que el procesamiento de los productos alimenticios se pueda realizar de una manera flexible y eficiente en el tiempo.

40 Las características publicadas en la descripción siguiente, en las reivindicaciones y en los dibujos pueden ser importantes tanto individualmente como también en combinación opcional para la realización de la invención en sus diferentes configuraciones.

45

**REIVINDICACIONES**

- 5 1.- Aparato de cocina manual (1) con un motor de accionamiento (10), en el que el motor de accionamiento (10) presenta al menos dos accionamientos de salida (11, 12) dispuestos a ambos lados en el eje del motor (A), **caracterizado** porque el aparato de cocina manual (1) está configurado de tal forma que al mismo tiempo cada accionamiento (11, 12) colabora con un lugar de acoplamiento (21, 22) para al menos una herramienta (55, 56), en el que los accionamientos de salida se pueden accionar al mismo tiempo a través del motor (10), de manera que se acondiciona un procesamiento simultáneo de los productos alimenticios por medio de ambos accionamientos de salida (11, 12) a través el aparato de cocina manual (1).
- 10 2.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con la reivindicación 1, **caracterizado** porque el motor de accionamiento (10) comprende un cuerpo principal (13), a través del cual se extiende el eje del motor, en el que los al menos dos accionamientos de salida (11, 12) están dispuestos con respecto al cuerpo principal (13) a ambos lados del eje del motor (A).
- 15 3.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones 1 a 2, **caracterizado** porque el motor (10) está dispuesto en una pieza de mango (G) del aparato de cocina manual (1).
- 20 4.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con la reivindicación 3, **caracterizado** porque la pieza de mango (G) está dispuesta entre los accionamientos de salida (11, 12) y en particular entre los lugares de acoplamiento (21, 22) para las herramientas (55, 56).
- 25 5.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque junto a los accionamientos de salida (11, 12) está dispuesta una pestaña (F) para un recipiente (30, 25).
- 30 6.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con la reivindicación 1, **caracterizado** porque el accionamiento de salida (11, 12) respectivo y el recipiente (30, 35) respectivo están dispuestos coaxiales entre sí.
- 35 7.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque entre el accionamiento de salida (11, 12) y la herramienta (55, 56) está dispuesto un elemento de acoplamiento (40).
- 8.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque uno de los accionamientos de salida (11) está configurado para una herramienta de cuchilla (56) y el otro accionamiento de salida (12) está configurado para una herramienta batidora (55).
- 40 9.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque en una posición de funcionamiento (I) del aparato de cocina manual (1), los ejes del accionamiento del motor o bien del accionamiento de salida (A) están dispuestos esencialmente en una vertical.
- 45 10.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque por medio de ambas herramientas (55, 56) se pueden preparar al mismo tiempo productos alimenticios.
- 50 11.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con la reivindicación 8, **caracterizado** porque la herramienta batidora (55) está dispuesta debajo de la pieza de mango (G) y la herramienta de cuchilla (56) está dispuesta debajo de la pieza de mando (G) en la posición de funcionamiento (I) del aparato de cocina manual (1).
- 55 12.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, **caracterizado** porque el elemento de acoplamiento está previsto como adaptador de herramienta (40) y está configurado de tal forma que las herramientas (55, 56) se pueden accionar opcionalmente en cada uno de los accionamientos de salida (11, 12).
- 60 13.- Aparato de cocina manual (1) de acuerdo con la reivindicación 5, **caracterizado** porque el recipiente (30, 35) presenta al menos un primer recipiente (31, 36) y un segundo recipiente (32, 37), en los que se puede accionar en cada caso una herramienta (55, 56), en el que el primero y el segundo recipientes (31, 32, 36, 37) pueden ser accionados apilados uno sobre el otro, de tal manera que se pueden preparar al mismo tiempo alimentos.
- 14.- Procedimiento para el procesamiento de alimentos con un aparato de cocina manual (1) de acuerdo con una de las reivindicaciones anteriores, en el que el procedimiento comprende un procesamiento simultáneo de alimentos por medio de ambos accionamientos de salida (11, 12), que son accionados al mismo tiempo por medio del motor (10).

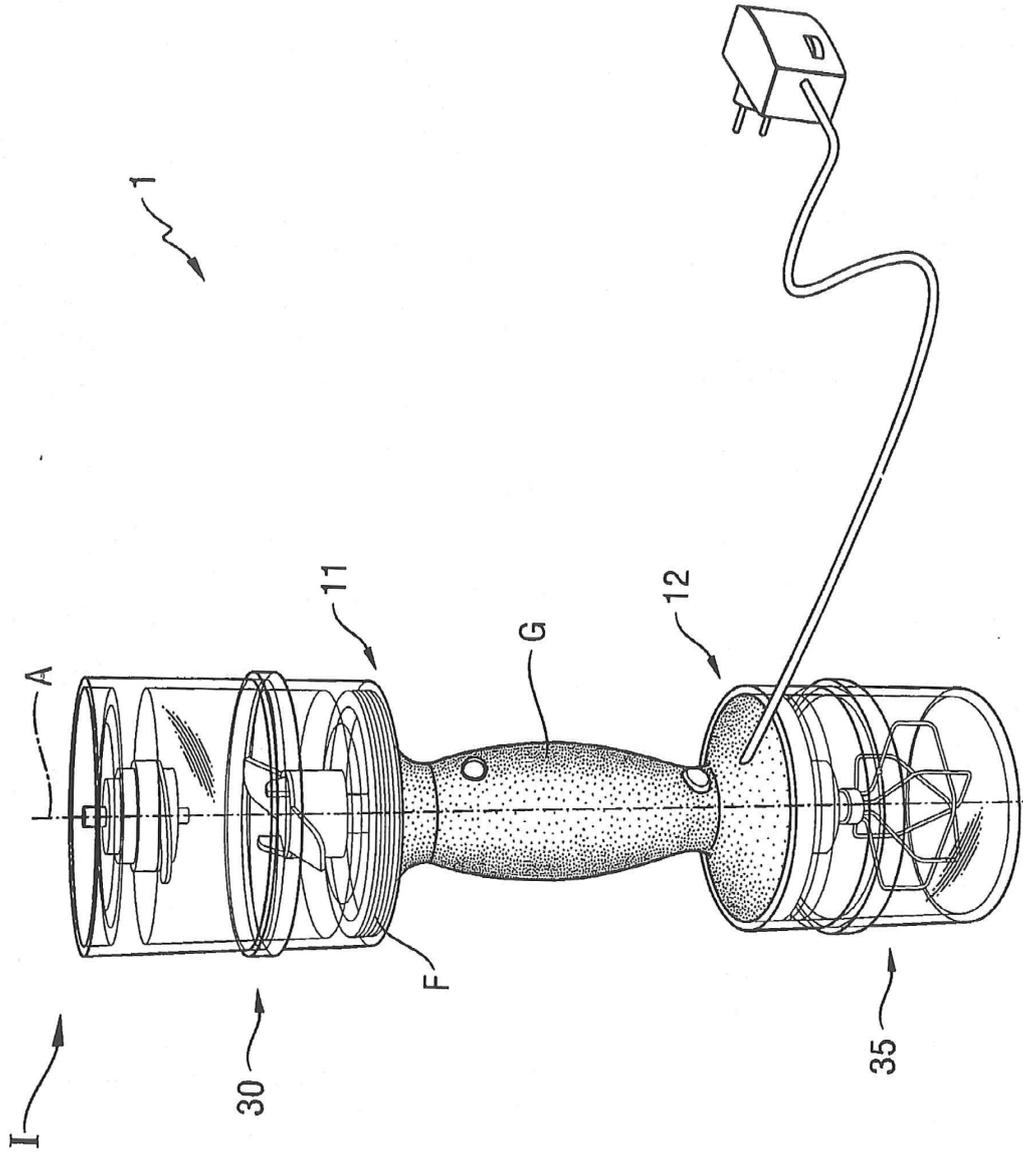


Fig. 1

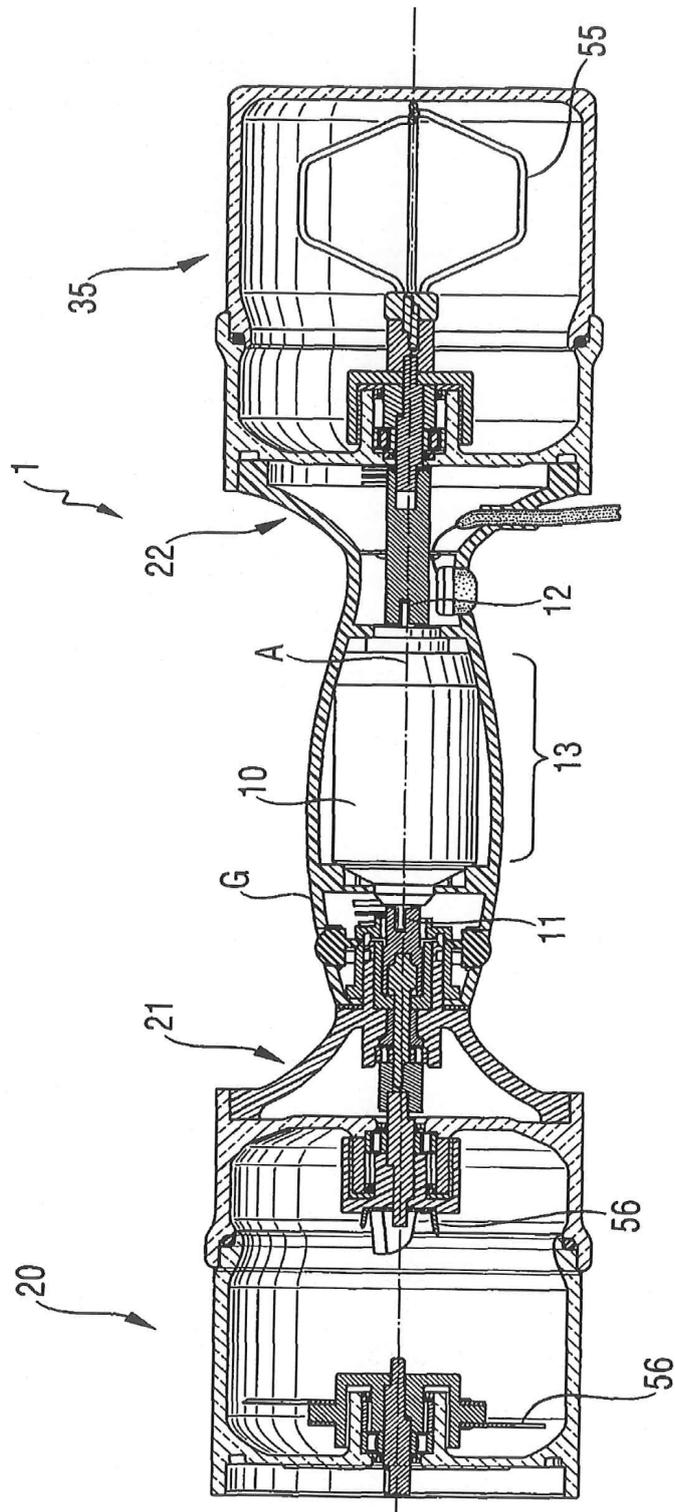


Fig. 2

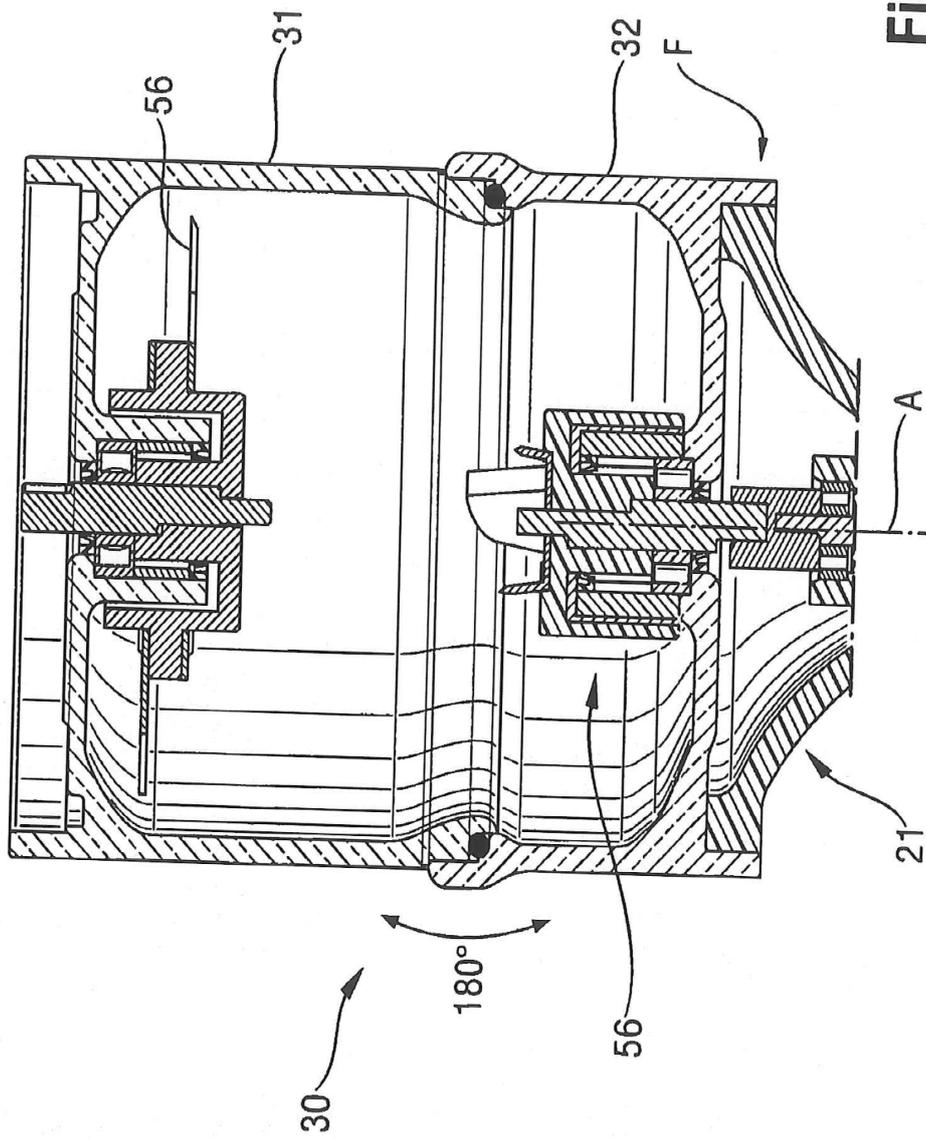


Fig. 3a

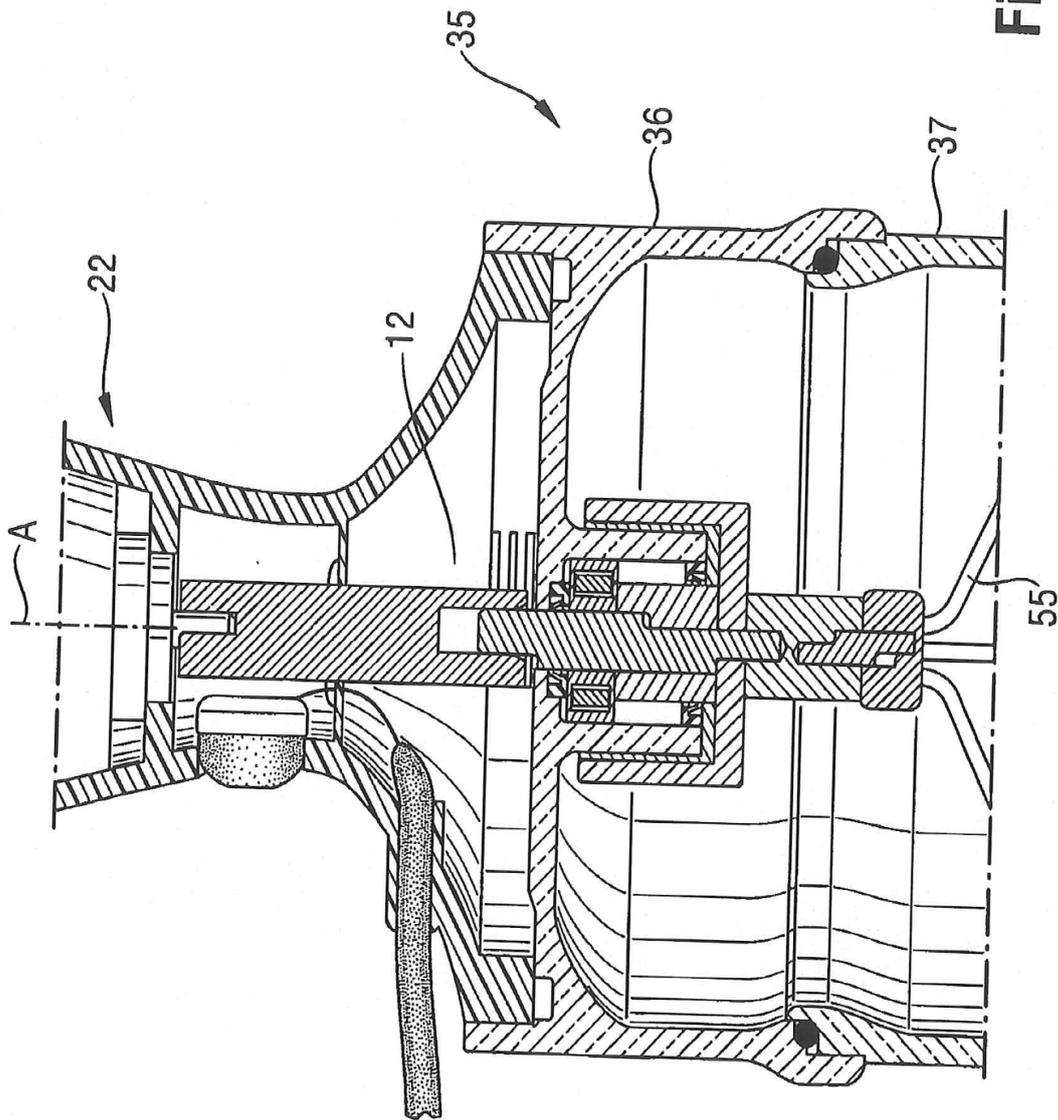


Fig. 3b

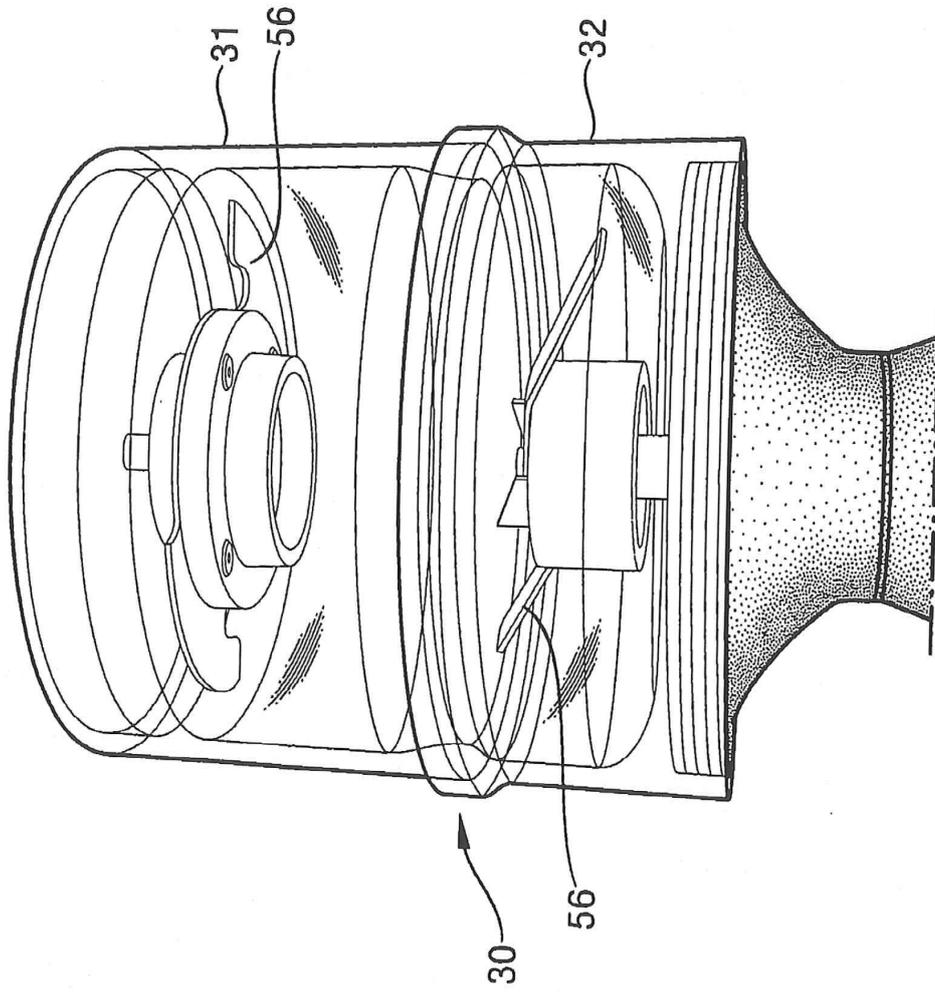


Fig. 3c

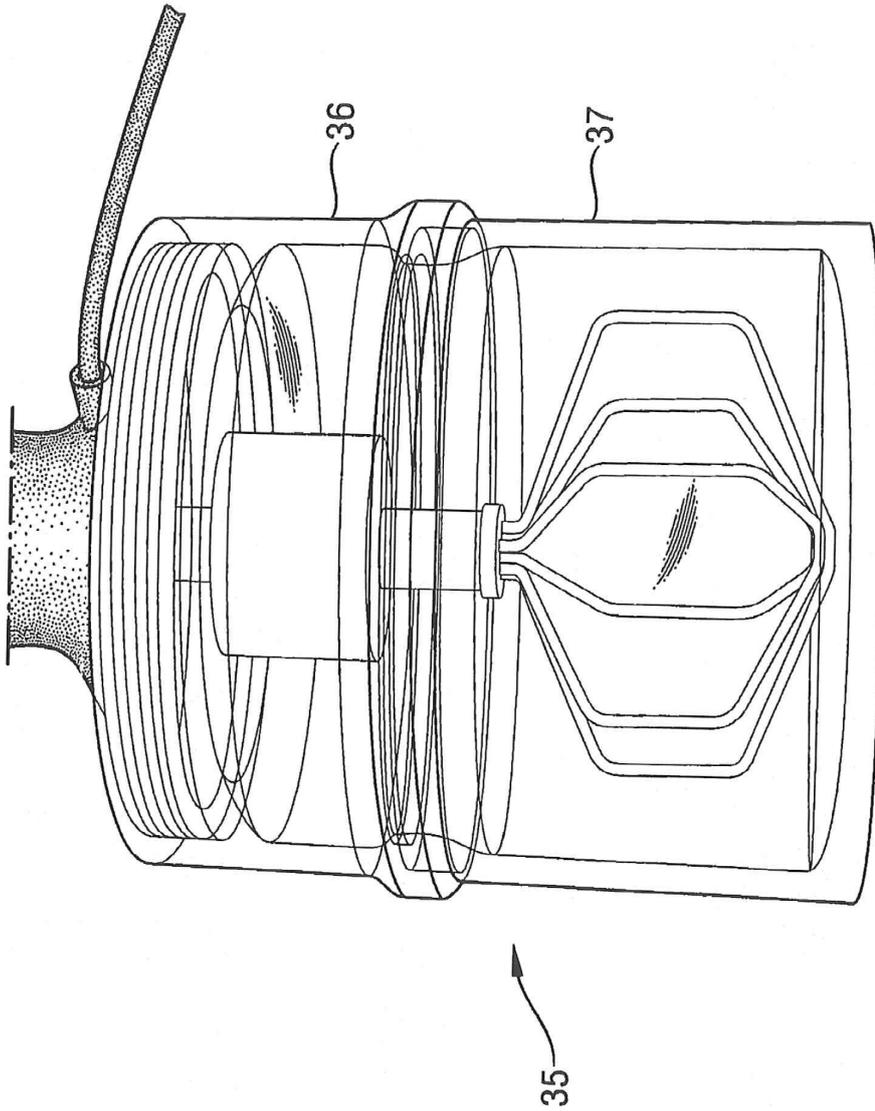


Fig. 3d

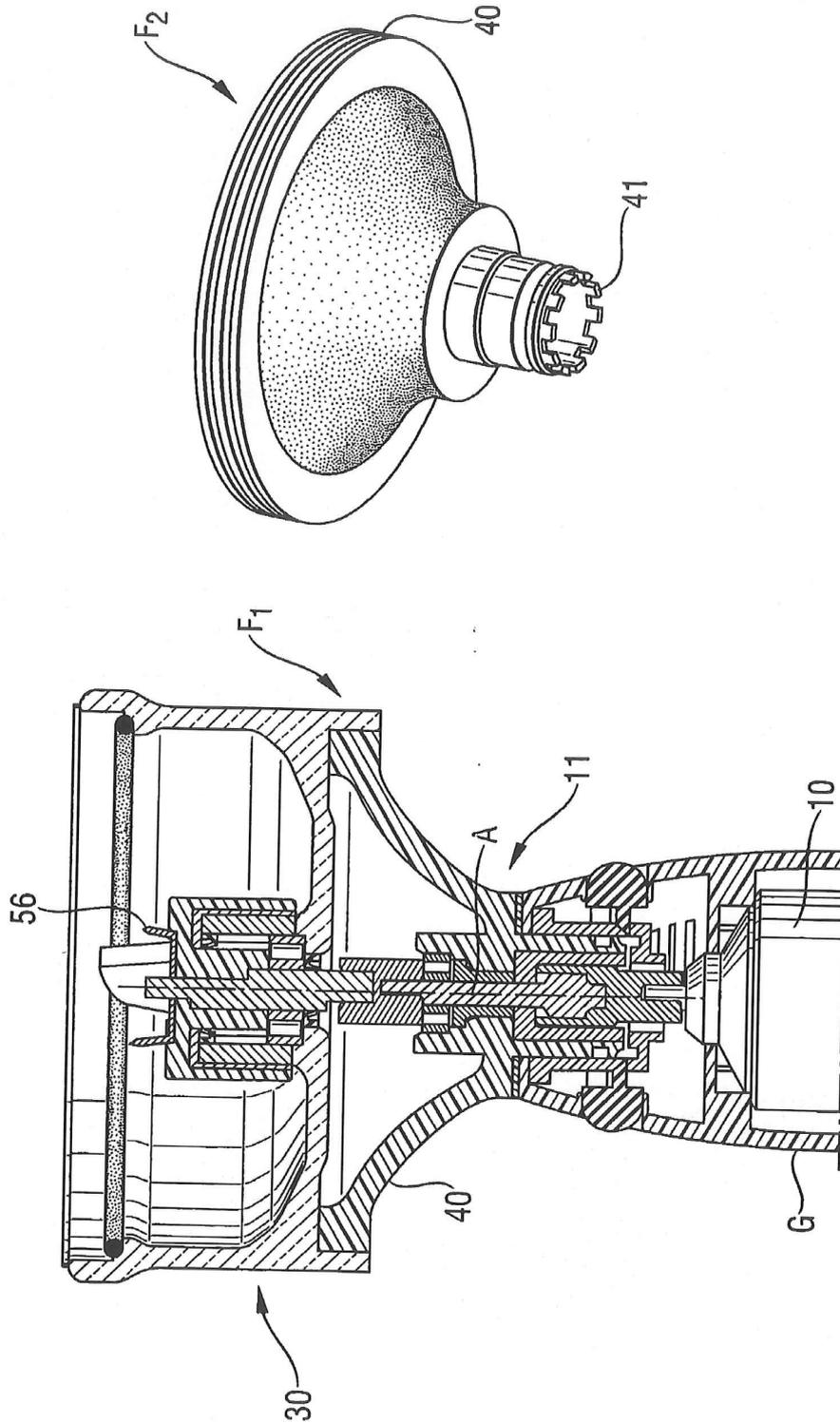


Fig. 4

